

**THE JUDICIARY, STATE OF HAWAII
NOTICE OF REQUEST FOR EXEMPTION
FROM HRS CHAPTER 103D**

TO: Chief Procurement Officer

FROM: Judiciary/Office on Equality and Access to the Courts
Name of Requesting Division/Program

Pursuant to HRS § 103D -102 (b)(4) and HAR Chapter 3-120, The Judiciary requests a procurement exemption for the following:

<p>1. Describe the goods, services or construction:</p> <p>Develop self-directed interpreter skills training programs in Chuukese, Marshallese, and Ilokano modelled on ACEBO, a highly effective interpreter training program developed specifically to help court interpreters improve their skills in consecutive, simultaneous and sight translation and prepare for the National Center for State Courts' Oral Interpreting Skills Exams. The in-language materials to be developed are intended to be used in conjunction with the ACEBO Interpreter's Edge, Generic Edition, which is a published interpreter skills training program in English.</p>	
<p>2. Vendor/Contractor/Service Provider:</p> <p>Morales Dimmick Translation Service, Inc. DbA MDtranslation 3313 W. Cherry Lane, Suite 434 Meridian, Idaho 83642</p>	<p>3. Amount of Request:</p> <p>\$83,061.00</p>
<p>4. Term of Contract From: To:</p> <p style="text-align: center;">upon approval 9/30/2023</p>	<p>5. Prior Judiciary Procurement Exemption No. (if applicable):</p> <p>N/A</p>
<p>6. Explain in detail why it is not practicable or not advantageous for the Program/Division to procure by competitive means:</p> <p>Currently, there are no existing self-directed skills training programs for court interpreters in Chuukese, Marshallese, and Ilokano. The in-language materials to be developed will be based on and are intended to be used in conjunction with ACEBO Interpreter's Edge, Generic Edition, a published skills training program in English developed specifically for court interpreters. There is no other training program that is comparable to ACEBO for court interpreter professional development. The Judiciary's goal is to create skills training programs in Chuukese, Marshallese, and Ilokano that are comparable in design and quality to the existing ACEBO programs in non-English languages. The vendor, MDtranslation, exclusively works with Holly Mikkelson, the founder of ACEBO. Ms. Mikkelson developed the original ACEBO program (in English) and oversaw the development of ACEBO programs in non-English languages. Her knowledge of the ACEBO program, methodology and standards and experience with development of non-English training programs based on the ACEBO model, will ensure that the materials to be developed under this contract will be comparable to the other language-specific ACEBO programs. Currently, MDtranslation is the only vendor that Ms. Mikkelson is working with on these types of materials. This existing, exclusive relationship will allow the project to be completed without delay within a very tight, grant-driven timeline.</p>	
<p>7. Explain in detail, the process that will be or was utilized in selecting the vendor/contractor/service provider:</p> <p>For the reasons specified above, Morales Dimmick Translation Service, Inc. DbA MDtranslation will be retained to develop self-directed interpreter skills training programs in Chuukese, Marshallese, and Ilokano, to be used in conjunction with the ACEBO Interpreter's Edge, Generic Edition skills training program for court interpreters in English. Vendor will work closely with Holly Mikkelson, founder of ACEBO, to complete this project.</p>	

8. Identify the primary responsible staff person(s) conducting and managing this procurement. (Appropriate delegated procurement authority and completion of mandatory training required).

*Point of contact (Place asterisk after name of person to contact for additional information).

Name	Division/Program	Phone Number	email address
Debi Tulang-De Silva	Jud/Off. Equality & Access to Crts	(808) 539-4860	OEAC@courts.hawaii.gov

All requirements/approvals and internal controls for this expenditure is the responsibility of the Division/Program. I certify that the information provided above is, to the best of my knowledge, true and correct.

/s/ Susan Gochros

Department/Division/Program Head Signature

07/18/2023

Date

For Chief Procurement Officer Use Only

Date Notice Posted: _____

Inquiries about this request shall be directed to the contact named in Item 8. Submit written objection to this NOTICE OF REQUEST FOR EXEMPTION within seven (7) calendar days, or as otherwise allowed, from the Date Notice Posted to:

Chief Procurement Officer – The Judiciary
Financial Services Department
Contracts & Purchasing Office
1111 Alakea Street, 6th Floor
Honolulu, Hawaii 96813-2807

Chief Procurement Officer (CPO) Comments:

Approved

Disapproved

No Action Required

Chief Procurement Officer Signature

Date